

## Re: French leave, Greek sex etc.

---

*Source:* <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang/2008-09/msg00761.html>

---

- *From:* [naddy@xxxxxxxxxxxxx](mailto:naddy@xxxxxxxxxxxxx) (Christian Weisgerber)
  - *Date:* Thu, 25 Sep 2008 00:13:37 +0000 (UTC)
- 

Adam Funk <a24061@xxxxxxxxxxxxx> wrote:

I need your help about a group of expressions/phrases with the following characteristics:

- a) the name of a nation is used
- b) there are similar expressions in several languages with the same nation's name
- c) the expression must not be used in its "country of alleged origin",
- d) in that language, there exists a variant using another nation's name

I am not sure whether "French letters" satisfy either b) or d).

I don't know about (b), but the French equivalent of "French letter" is "capote anglaise".

The German slang term is "Pariser" (Parisian), so we have a French connection there if not exactly an equivalent.

--  
Christian "naddy" Weisgerber [naddy@xxxxxxxxxxxxx](mailto:naddy@xxxxxxxxxxxxx)